

IB Italian 3/2025-26/Summer Assignment

Ciao, ragazzi! Eccomi con il vostro lavoro estivo.



BASIC AND IMPORTANT GUIDELINE - DO NOT use translation software to translate long lines of text or the entire paragraph. I will be able to tell and you will receive a "0" for your work.

IL DIARIO - TEST GRADE - DUE ON YOUR FIRST DAY OF ITALIAN CLASS

- Obtain a journal (notebook - NOT a binder) that you will continue to use throughout the 2025-26 school year.
- Starting with the week of June 29th, write, **BY HAND**, one journal entry per week (total of NINE entries, each on a **DIFFERENT** topic)
 - date
 - topic
 - 75 coherent words in the form of a paragraph
 - **PLEASE SKIP LINES** (Did I mention to please skip lines?????)
- Possible topics: your reaction to a current event, a recent event from your life, your thoughts on a topic of Italian culture or language, your activities, other topics of interest to you.
- Your grade will be based on completion of the assignment and the quality of your grammar/vocabulary. I do not expect your grammar to be perfect. However, look up verb conjugations and think carefully about vocabulary. **TRY TO reword** rather than translating word for word from English. Please do not fixate on a one-to-one word correspondence with English. Use circumlocution!!!! A good online vocabulary site is www.wordreference.com
- **CONJUGATE YOUR VERBS.** <http://www.italian-verbs.com/verbi-italiani.php> If you need to look up other tenses than what we have studied, you can find them on this site.
- Refer to the "General Writing Terms" vocabulary when writing. You will not use all of it but some will be very useful.

I repeat, please do the best that you can without typing your paragraph into a translator. It would be pointless to do so and you will receive a zero for your work.

1 General Writing Terms

Come dire?

1.1 Per incominciare

To begin with

primo (secondo, terzo, ecc.)
in primo (secondo, terzo, ecc.) luogo
per incominciare }
per iniziare }
al / in principio }
all'inizio }
inizialmente }
prima di iniziare
prima di tutto }
innanzitutto }
soprattutto
fin dall'inizio }
fin dal principio }
dopo, poi dopo
In seguito, successivamente
per continuare
dopodiché
inoltre, peraltro
per di più
anche
oppure

first, firstly (second, third, etc.)
in the first (second, third, etc.) place
to begin with

at the beginning

before beginning

first of all

first of all; above all

straightaway, from / at the outset

then, next

next, following on

to continue

afterwards; after which

moreover

in addition

also, as well

or, or else

cominciamo col considerare ...

let's start by considering ...

innanzitutto diciamo che ...

first of all let's say that ...

prima di entrare nell'argomento }
nel discorso }

before getting into the subject

prima di affrontare il tema

before tackling the theme

il problema

problem

la questione

question

vorrei dire fin dall'inizio

I would like to say straightaway

alcune considerazioni prima

a few thoughts before getting

di addentrarci nell'argomento

into the subject

prima di iniziare occorre sgombrare

before beginning we should

(sgomberare) il terreno

clear the ground

senza preamboli

without preamble / beating about

the bush

poi dopo, in seguito, faremo

and then, following that, we'll do

un'analisi della situazione

an analysis of the situation

dopodiché potremo trarre delle

after which we will be able to

conclusioni

draw some conclusions

oppure no - chi lo sa?

or not - who knows?

1.2 Domande e risposte

perché?
perché (+ *subj.*)
a quale scopo? a che scopo?
per quale ragione / motivo?
come mai?
chiedere, domandare
chiedersi, domandarsi
porre / fare una domanda
perché
poiché
a causa di
per
per carità, per l'amor di Dio / del Cielo
per favore, per piacere, per cortesia
dato che ...
visto che ...
giacché
quindi
perciò
così

bisogna chiedere perché
per quale ragione

occorre chiederci
per una ragione o per un'altra
lo ha fatto senza motivo
ragione }

dice così perché non lo sa
quindi / perciò forse non è vero
poiché è un mio amico non dico niente

c'è da chiedersi il perché
ma siamo proprio sicuri?
la domanda va fatta (posta) in
questi termini
a che cosa servono queste domande?
a che scopo mi fa questa
interrogazione?
me lo fa perché tradisca i miei amici?

come mai potrebbe pensare una
cosa simile?
come mai? ebbene, se non lo sa
Lei ...

Questions and answers

why?
so that
for what purpose? why?
for what reason? why?
how come?
to ask
to wonder, ask oneself
to ask a question
because
since, because
because of
because of; by; out of
for pity's sake! please!
please
given that ...
seeing that; since; seeing as how ...
since, because
so, therefore
therefore
and so, thus, therefore

one has to ask why
for what reason
we have to ask ourselves
for one reason or another

he did it for no reason

he says that because he doesn't know
so maybe it's not true
since he's a friend of mine I'm
saying nothing

one has to wonder why
but are we really sure?
the question has to be asked
(put) in these terms

what are these questions for?
to what end (why) are you
interrogating me?

are you doing it to make me
betray my friends (lit. 'so that I
might', etc.)

however could you think such
a thing?

how come? well, if you don't
know ...

poiché ha detto così, e
credergli
non è (ha) potuto veni
famillari
quindi è rimasto a cas
ragione
giacché ci siamo ...
vorrei sapere il come e

visto che non ne sapp

dovremo perciò accon

pazienza!

1.3 Entrando

1.3.1 Per chiarire

certo! certamente!
indubbiamente!
senza dubbio! }
senza alcun dubbio! }
è certo che, sicuro che
in altre parole }
in altri termini }
per meglio dire
detto meglio
per precisare
per essere più precisi
voglio dire
intendo (dire)

per spiegarmi (meglio)
mi spiego (bene)?
mi sono spiegato / spie
ha capito?
è chiaro?
è chiaro che ...
perché sia chiaro
per maggiore chiarezza
mettere le cose in chiara
aggiungiamo che ...
in parole povere

Answers

why?
why?

oneself
n

out of
please!

seeing as how ...

before

why

ourselves
another

reason

because he doesn't know

it's true

word of mine I'm

arguing

under why

sure?

is to be asked

terms

questions for?

why are you

asking me?

to make me

understand (lit. 'so that I

you think such

well, if you don't

poiché ha detto così, dobbiamo
credergli
non è (ha) potuto venire per motivi
familiari
quindi è rimasto a casa per quella
ragione
giacché ci siamo ...
vorrei sapere il come e il perché

visto che non ne sappiamo niente ...

dovremo perciò accontentarci

pazienza!

since he said that, we have to
believe him
he couldn't come for family
reasons
so he stayed at home for that
reason
since we're on the subject ...
I would like to know the why's and
wherefore's (lit. 'the how and why')
seeing as how we know nothing
about it ...
we'll therefore have to content
ourselves
never mind! too bad! tough luck! (etc.)

1.3 Entrando nel discorso Dealing with the subject

1.3.1 Per chiarire

certo! certamente!
indubbiamente!
senza dubbio!
senza alcun dubbio! }
è certo che, sicuro che ...
in altre parole }
in altri termini }
per meglio dire
detto meglio
per precisare
per essere più precisi
voglio dire
intendo (dire)

per spiegarmi (meglio)
mi spiego (bene)?
mi sono spiegato / spiegata?
ha capito?
è chiaro?
è chiaro che ...
perché sia chiaro
per maggiore chiarezza
mettere le cose in chiaro
aggiungiamo che ...
in parole povere

To clarify

of course! certainly! sure!
undoubtedly! (etc.)
certainly ..., it's certain that ...
in other words
in other words, to put it another way
put another way
to be exact
to be more precise
I mean (to say)
I mean

to make myself clear
do I make myself clear?
have I made myself clear?
do you understand?
is that clear?
it is clear that ...
to be clear (lit. 'so that it is clear')
for greater clarity, to be clearer
to make things clear
in addition, let's add that ...
in simple words, put simply

cerchiamo di puntualizzare
 ripeto perché sia ben chiaro
 ripeteva perché fosse ben chiaro
 è doveroso considerare altri aspetti
 la questione va analizzata
 affermare con certezza
 teniamo presente che ...
 d'altra parte, d'altro canto
 premesso che ...
 premetto subito che ...
 ammesso e non concesso che
 (+ subj.)

ammesso e non concesso che
 sia vero ...

1.3.2 Penso che ...

(io) credo che ...
 secondo me
 secondo me non è vero – anzi!

a mio parere
 a mio avviso / giudizio
 è mio avviso che ...
 mi pare che ... }
 mi sembra che ... }
 punti di vista
 pensare di sì / pensare di no
 essere d'accordo
 non essere d'accordo
 essere contrario a ... / in disaccordo
 con
 l'accordo
 il disaccordo
 essere in contrasto con ...
 come non detto
 detto fra noi
 dal mio punto di vista
 da parte mia
 per quanto mi riguarda
 non fa niente }
 non importa }
 (a me) non m'importa

let's try to be precise
 I repeat to make it quite clear
 he repeated to make it quite clear
 one has to consider other aspects
 the issue has to be analysed
 to state with certainty
 let's bear (keep) in mind that...
 on the other hand
 considering that ...
 I want to start by saying ...
 granted for the sake of argument
 that ... (lit. 'admitted but not
 conceded')
 even if, for argument's sake, it might
 be true ... / even supposing it's true ...

I think that ...

I think that ...
 in my opinion
 I don't think it's true – quite the
 opposite!
 in my opinion
 in my opinion / judgement
 it is my opinion that ...
 I think that ..., it seems to me that ...
 points of view
 to think so / to think not
 to agree
 to disagree
 to be against ... / in disagreement
 with ...
 agreement
 disagreement
 to be opposed to ...; at odds with
 forget it; forget I said that
 between ourselves
 from my point of view
 for my part
 as far as I'm concerned
 it doesn't matter
 it doesn't matter to me

io dico che ...
 ritengo che ...
 lo ritengo colpevole
 lo credo onesto
 questo mi ricorda ...
 mi viene in mente
 non m'importa per niente
 fa lo stesso
 per me è lo stesso
 sotto tutti i punti di vista
 la penso anch'io così / sor
 sono dello stesso parere
 fino a(d) un certo punto
 alcuni pensano che ... }
 qualcuno pensa che ... }
 c'è chi pensa che ...
 l'opinione generale è che
 un'opinione diffusa
 il parere generale
 è ormai accettato che ...
 siamo d'accordo su questi
 mettiamoci d'accordo
 restiamo d'accordo così?
 (siamo) intesi?
 intesi!
 d'accordo! / va bene!
 ammettiamo che sia vero
**francamente, la faccenda
 cosa) mi lascia indiffe**

per me fa lo stesso / mi è
 non mi fa né caldo né fre
 c'è chi la pensa diversar
 c'è chi non la pensa così

esiste un forte dissenso

I pareri altrui vanno rispe

fino a prova contraria
 al contrario
 al contrario di altre perso
 penso che ...
 avete qualcosa in contrari
 non ho nulla in contrario
 anche se non fossero opi
 condivise dalla maggi

ise
t quite clear
ake it quite clear
er other aspects
e analysed
ainty
r mind that...
I
...
saying ...
ike of argument
itted but not

ent's sake, it might
supposing it's true ...

true – quite the

judgement
that ...

seems to me that ...

think not

/ in disagreement

to ...; at odds with
I said that
lves
of view

ncerned

er

er to me

lo dico che ...
ritengo che ...
lo ritengo colpevole
lo credo onesto
questo mi ricorda ...
mi viene in mente
non m'importa per niente
fa lo stesso
per me è lo stesso
sotto tutti i punti di vista
la penso anch'io così / sono d'accordo
sono dello stesso parere
fino a(d) un certo punto
alcuni pensano che ... }
qualcuno pensa che ... }
c'è chi pensa che ...
l'opinione generale è che ...
un'opinione diffusa
il parere generale
è ormai accettato che ...
siamo d'accordo su questo punto
mettiamoci d'accordo
restiamo d'accordo così?
(siamo) intesi?
intesi!
d'accordo! / va bene!
ammettiamo che sia vero
**francamente, la faccenda (la
cosa) mi lascia indifferente**

**per me fa lo stesso / mi è indifferente
non mi fa né caldo né freddo
c'è chi la pensa diversamente
c'è chi non la pensa così**

esiste un forte dissenso

i pareri altrui vanno rispettati

**fino a prova contraria
al contrario
al contrario di altre persone io
penso che ...
avete qualcosa in contrario?
non ho nulla in contrario
anche se non fossero opinioni
condivise dalla maggioranza**

I say that ..., I think that ...
I believe (reckon) that ...
I reckon he's guilty
I believe he's honest
that reminds me of ...
I recall to mind, it comes to my mind
it doesn't matter to me at all
it's all the same, it doesn't matter
it's all the same to me
from all points of view
I think the same / I agree
I'm of the same opinion
up to a point

some people think that ...

there are some who think that ...
the general opinion is that ...
a widely held view
the general opinion
it is now accepted that ...
we are agreed on this point
let's agree
shall we take that as agreed?
are we agreed / understood?
understood! / agreed!
all right! / agreed! / OK
let's take it as true
frankly, the business doesn't
bother me one way or another /
leaves me cold
it's all the same to me
it makes no difference to me
there are some who think differently
there are some who don't think the
same / think otherwise
there is strong disagreement / a strong
body of opinion against
other people's views have to be
respected
until proved otherwise
on the contrary
unlike other people I think that ...

have you anything against it?
I have nothing against it
even if they are not opinions
shared by the majority

i numeri parlano chiaro, e la
 matematica non è un'opinione
 l'opinione più diffusa è che ...
 I sondaggi più recenti dicono che ...
 l'opinione pubblica si è schierata
 contro la proposta di legge
 ma non sembrerebbe un'opinione
 condivisa da tutti
 suscita una viva controversia
 con punti di vista contrastanti

the numbers speak clearly, and
 maths is not an opinion
 the most widespread view is that ...
 the latest opinion polls say that ...
 public opinion has come out
 against the bill (proposed law)
 but it would not appear to be a
 view shared by everyone
 it raises (starts) a lively controversy
 with contrasting points of view

1.4 Sviluppando il discorso *Developing the theme*

1.4.1 Fatti

un fatto
 un dato di fatto
 i dati, i dati di fatto
 si tratta di ...
 è lì il problema
 il punto centrale
 il punto essenziale / fondamentale
 è vero che ...
 la verità è questa
 per dire la verità
 rivelare la verità
 svelare i segreti
 sottolineare / mettere in evidenza
 con ogni probabilità
 probabilmente
 accertare
 verificare
 constatare
 i fatti sono questi
 i fatti sono i seguenti
 il caso
 nel caso specifico
 in questo caso
 in ogni caso / evento }
 ad ogni modo
 eppure
 nel frattempo

Facts

a fact
 a given fact
 the data, given facts
 it's a question of ..., it's about ...
 that's where the problem lies
 the central point
 the fundamental point
 it is true that ...
 the truth is this
 to tell the truth
 to reveal the truth
 to unveil (reveal) the secrets
 to underline, emphasise
 in all probability
 probably
 to ascertain
 to verify
 to establish
 these are the facts
 the facts are as follows
 the case
 in the particular (specific) case
 in this case
 in any case, at any rate
 and yet
 in the meantime

ecco il punto }
 è questo il punto }
 va detto che ...
 venire al sodo
 veniamo ai fatti
 il fatto è che ... / fatto si
 prendiamo in considera
 prendiamo il caso di ...
 mettiamo che ... }
 supponiamo che ... }
 la verità sta nei dettagli
 cambiare discorso
 voltiamo pagina
 il nocciolo della questi
 il nodo della faccenda
 mettiamo il caso che ..
 occorre sottolineare ci
 è da sottolineare il fatt
 soffermiamoci un attin
 alcuni punti cardine
 vorrei soffermarmi su i
 particolari
 sarebbe opportuno da
 sguardo / un'occhia
 vorrei ricordare alcuni
 a scanso di equivoci
 diciamo subito che ...
 nel peggiore dei casi
 nella migliore delle ip
 nella peggiore delle ip

se dovesse andare tutti
 se dovesse andare per
 se dovesse andare per
 è provato / accertato /
 i fatti sono venuti a gal
 la verità nascosta si è
 i retroscena sono stati
 alla luce del giorno
 però rimane il fatto che
 sta di fatto che ...
 stando le cose così
 abbiamo constatato ch
 non erano come ci è
 fatto credere
 prendere atto di ...
 abbiamo preso atto del
 prendiamo atto del fatt

ask clearly, and
in opinion
read view is that ...
polls say that ...
is come out
ll (proposed law)
appear to be a
y everyone
lively controversy
points of view

the theme

facts
if ..., it's about ...
→ problem lies
it
at point

with
al) the secrets
emphasise
y

acts
s follows
ar (specific) case

at any rate

re

ecco il punto }
è questo il punto }
va detto che ...
venire al sodo
veniamo ai fatti
il fatto è che ... / fatto sta che ...
prendiamo in considerazione
prendiamo il caso di ...
mettiamo che ... }
supponiamo che ... }
la verità sta nei dettagli
cambiare discorso
voltiamo pagina
il nocciolo della questione
il nodo della faccenda
mettiamo il caso che ...
occorre sottolineare che ...
è da sottolineare il fatto che ...
soffermiamoci un attimo su
alcuni punti cardine
vorrei soffermarmi su alcuni
particolari
sarebbe opportuno dare uno
sguardo / un'occhiata a ...
vorrei ricordare alcuni dati di fatto
a scanso di equivoci
diciamo subito che ...
nel peggiore dei casi
nella migliore delle ipotesi
nella peggiore delle ipotesi

se dovesse andare tutto storto
se dovesse andare per il meglio
se dovesse andare per il peggio
è provato / accertato / assodato che ...
i fatti sono venuti a galla
la verità nascosta si è svelata
i retroscena sono stati esposti
alla luce del giorno
però rimane il fatto che ...
sta di fatto che ...
stando le cose così
abbiamo constatato che le cose
non erano come ci avevano
fatto credere
prendere atto di ...
abbiamo preso atto dell'accaduto
prendiamo atto del fatto che ...

this is the point

it has to be said that ...
to come to the point
let's get down to the facts
the fact is that ...
let's take into consideration
let's take the case of ...

let's suppose that ...

the truth is in the details
to change the subject
let's turn the page / move on
the nub (kernel) of the problem
the crux of the matter
let's suppose that ...
one must underline that ...
the fact has to be emphasised that ...
let us concentrate for moment on
a few central points

I would like to dwell on a few
details

it would be appropriate to take a
look at ...

I would like to recall a few facts
to avoid any ambiguity

let's say straightaway that ...

in the worst-case scenario
at best

at worst, if the worst comes to
the worst

if it should all go pear-shaped, wrong
if it goes well / works out for the best
if it goes badly

it is proved / known for certain that ...

the facts came out / surfaced

the hidden truth was revealed

the behind-the-scenes dealings

were exposed to the light of day

however, the fact remains that ...

the fact (of the matter) is that ...

as things stand

we have established that things

were not as they had led us to
believe

to take note of ...

we took note of what happened

let's take account of the fact that ...

1.4.2 Ragionamenti

ragionare
rendersi conto di (qualcosa) }
accorgersi di (qualcosa) }
rendersi conto che ... }
accorgersi che ... }

riflettere
dubitare di (qualcosa)
che ... (+ subj.)
mettere in dubbio

il mio ragionamento è questo
mi rendo conto del problema
si è accorto che non è vero
bisogna riflettere prima di essere
troppo sicuri
dubito che sia vero
(lei) dubitava che potesse venire (lui)

il suo ragionamento non mi convince
il mio ragionamento su questo
argomento è il seguente
il ragionamento è seducente

le prove sono attendibili
essere persuaso/a dal ragionamento
le prove sono da mettere in dubbio
dubitare dell'attendibilità
delle prove
nutrire qualche dubbio
non lo metto in dubbio
procedere / andare col (con i) piedi
di piombo
camminare in punta di piedi
procedere con la dovuta cautela
le debite precauzioni }
per decidere se fosse vero o no

Reasoning

to argue, reason
to realise, become aware of
(something)
to realise that ... (NB: 'to realise'
meaning 'to make something
happen' is *realizzare*)
to reflect, consider
to doubt (something)
to doubt that ...
to put in doubt, cast doubt on

my argument (reasoning) is this
I realise the problem
he realised that it is not true
one needs to reflect carefully before
being too sure
I doubt if it's true
she doubted if he would be able to
come
your argument does not convince me
my argument on this matter is as
follows
the argument is attractive
(seductive)
the evidence is reliable
to be persuaded by the argument
the evidence is doubtful
to doubt the reliability of the
evidence
to harbour some doubts
I don't doubt it
to go slowly / carefully (lit. 'walk
with leaden feet')
to walk on tiptoe / tread carefully
to proceed with due caution
to decide if it was true or not

1.4.3 Litigi

litigare

un litigio / una lite
un diverbio, un battibecco
avere una discussione con
un dissenso
scontrarsi con ...
bisticciare (bisticciarsi)
un bisticcio

hanno litigato per una faccenda
famiglia
e hanno dovuto farsi causa
risolvere l'eredità
i coniugi (si) bisticciavano

perché il marito si era scontrato
la suocera
a causa di un dissenso
sembrare discordia
il pomo della discordia
venire a parole con ...
passare (dalle parole) alle
di fatto
venire alle mani
insultarsi a vicenda
attaccar lite (briga) con q
un (un')attaccabrighe
non appena la vedeva attaccar
briga
cambiamo discorso, per
sennò finiamo per litigare

dopo un acceso diverbio
venuti alle mani
poi dopo gli animi si sono
e sono tornati amici come

1.4.3 Litigi

litigare

un litigio / una lite
un diverbio, un battibecco
avere una discussione con ...
un dissenso
scontrarsi con ...
bisticciare (bisticciarsi)
un bisticcio

hanno litigato per una faccenda di famiglia
e hanno dovuto farsi causa per risolvere l'eredità
i coniugi (si) bisticciavano

perché il marito si era scontrato con la suocera
a causa di un dissenso
seminare discordia
il pomo della discordia
venire a parole con ...
passare (dalle parole) alle vie di fatto

venire alle mani
insultarsi a vicenda
attaccar lite (briga) con qualcuno
un (un')attaccabrighe
non appena la vedeva attaccava briga
cambiamo discorso, per carità, senno finiamo per litigare

dopo un acceso diverbio sono venuti alle mani
poi dopo gli animi si sono placati
e sono tornati amici come prima

Arguments / quarrels

to argue, quarrel (also, but not common: 'take to court')
an argument, a quarrel
a heated exchange, an argument
to have words / an argument with ...
a difference of opinion
to fall out with ...
to quarrel, bicker, squabble
a squabble

they quarrelled over a family matter

and they had to go to court to settle the inheritance (legacy)
the husband and wife were squabbling

because the husband had fallen out with the mother-in-law
because of a difference of opinion
to sow discord
the bone of contention
to have words with ...
to proceed (from words) to blows

to come to blows
to trade insults
to pick a quarrel with someone
a troublemaker, quarrelsome person
as soon as she saw her she would pick a fight
let's change the subject, for goodness sake, otherwise we'll end up quarrelling
after a heated exchange they came to blows
then afterwards they calmed down / tempers cooled
and they were friends again

1.4.4 Giudizi

il concetto
il preconetto
giudicare
giudicare male
esprimere un giudizio
il pregiudizio
avere ragione / torto
a torto o a ragione
sbagliare, sbagliarsi

mi sbaglio, mi sono sbagliato/a
badare a

guardarsi bene da ...
mentire
una menzogna, una bugia
dire bugie
il bugiardo
smentire
smentirsi, contraddirsi
negare
fare un pronostico
pronosticare
prevedere

è un'opinione sbagliata
posso affermare senza contraddirmi
senza contraddizione
non sono un bugiardo – non dico bugie
però i fatti La smentiscono
si sbaglia
non deve giudicarmi a priori
guardarsi bene da ... / badar
a non ...
guardiamoci bene dal fare ipotesi
azzardate
badi bene a non dare giudizi
affrettati
un giudizio avventato
essere avventato

Judgements

idea, concept
preconceived idea; prejudice
to judge; consider, think
to misjudge
to express an opinion
prejudice
to be right / wrong
right or wrong
to get something wrong,
to be wrong
I'm wrong
to mind, be careful, take care;
look after
to be careful not to ...
to lie
a lie, falsehood
to tell lies
liar
to disprove; contradict; give the lie to
to contradict oneself
to deny
to make a prediction
to predict, forecast
to predict, foresee (*le previsioni del tempo* is 'the weather forecast')

it's a mistaken opinion
I can state without contradicting
myself
without contradiction
I'm not a liar – I don't tell lies
the facts, however, contradict you
you are wrong
you must not prejudice me
to take care not to ... / guard
against ...
let's be careful not to make
rash assumptions
be careful not to make rushed
judgements / to leap to conclusions
a rash judgement
to be foolhardy

Il giudice era prevenuto
suoi confronti
I fatti smentirono i prong
(se) dovessi azzardare u
darei ad occhio e croce
senza mettere i puntini s
che tutto rimarrà come p

fraintendere
non mi fraintendere
non vorrei essere frainte
trarre in inganno / ingan
fu tratto in inganno / ing
un documento falso
che falsificò il suo giudic
nei panni suoi io sarei si
più cauto
se fossi in te non direi q

1.4.5 Pensieri / pre

l'idea (f)
il pensiero
avere dei pensieri
essere / stare in pensiero
impensierire qualcuno
impensierirsi
spensierato/a
preoccuparsi di ...
la preoccupazione
preoccupato da ...
innervosire
innervosirsi
dare sui nervi

sono in pensiero per mio f
mio figlio m'impensierisce
mi dà tanti pensieri
lui è così spensierato
non si preoccupa di niente
così mi preoccupa costan
per conto suo
e lui s'innervosisce per qu

idea; prejudice
 sider, think

opinion

wrong
 }
 thing wrong,
 }

careful, take care;

not to ...

od

contradict; give the lie to
 oneself

prediction
 recast
 reread (le previsioni del
 the weather forecast')

opinion
 without contradicting

prediction
 I don't tell lies
 never, contradict you

prejudge me
 not to ... / guard

do not to make
 assumptions
 do not to make rushed
 conclusions / to leap to conclusions
 dependent
 only

il giudice era prevenuto nei
 suoi confronti
 i fatti smentirono i pronostici
 (se) dovessi azzardare un pronostico
 direi ad occhio e croce
 senza mettere i puntini sugli (sulle) 'i'
 che tutto rimarrà come prima

fraintendere
 non mi fraintendere
 non vorrei essere frainteso
 trarre in inganno / ingannare
 fu tratto in inganno / ingannato da
 un documento falso
 che falsificò il suo giudizio
 nei panni suoi io sarei stato
 più cauto
 se fossi in te non direi questo

the judge had a prejudice (was
 prejudiced) against him
 the facts contradicted the predictions
 if I were to hazard a guess
 I would say roughly
 without dotting the 'i's'
 that everything will stay the same
 as before
 to misunderstand
 don't misunderstand me
 I would not like to be misunderstood
 to deceive
 he was deceived by a false
 document
 which falsified his conclusion
 in his shoes I would have been
 more cautious
 if I were you I wouldn't say that

1.4.5 Pensieri / preoccupazioni

Thoughts / worries

l'idea (f)
 il pensiero
 avere dei pensieri
 essere / stare in pensiero }
 impensierire qualcuno
 impensierirsi
 spensierato/a
 preoccuparsi di ...
 la preoccupazione
 preoccupato da ...
 innervosire
 innervosirsi
 dare sui nervi

idea; thought
 thought
 to be worried
 to worry someone
 to worry (i.e. oneself)
 carefree
 to worry about ...
 worry, preoccupation
 preoccupied with ...
 to make nervous
 to become nervous
 to get on one's nerves

sono in pensiero per mio figlio
 mio figlio m'impensierisce tanto
 mi dà tanti pensieri
 lui è così spensierato
 non si preoccupa di niente
 così mi preoccupa costantemente
 per conto suo
 e lui s'innervosisce per questo

I'm worried about my son
 my son worries me so much
 he gives me so many worries
 he's so carefree
 he doesn't worry about anything
 so I worry all the time
 on his account
 and he gets nervous because of this

l'idea mi venne subito
ero stato colpito da un pensiero
io che passavo per un tipo
spensierato
tutto d'un tratto
diventavo preoccupato
non che mi impensierissi più di tanto
ma impensierivo gli amici
e anche gli davo sul nervi
'su, dà, coraggio!' mi dicevano
come se credessero che fossi matto
può darsi che abbiano ragione
è possibile che abbiano ragione
forse hanno ragione }

the idea came to me straightaway
I had been struck by a thought
I, who had been taken for a
carefree type
all of a sudden
became preoccupied
not that I worried over much
but I worried my friends
and I also got on their nerves
'come on, chin up!' they said to me
as though they thought I was mad
they could be right / maybe they're
right

è di buon augurio / auspicio
è di cattivo augurio / auspicio
la fortuna sorride a chi la
cerca
ebbe la fortuna di trovare
lavoro
si vede che la sorte gli sc

malauguratamente non tu
per il verso giusto
gli capitò una disgrazia
la cattiva sorte si è accan
contro) di lui
c'è da auspicare una rim
almeno gliela auguriamo
brindiamo dunque alla su

1.4.6 Fortuna / sfortuna

la fortuna
fortunato/a
la sfortuna
sfortunato/a
la sorte
la buona sorte
la cattiva sorte
tirare a sorte, sorteggiare
la disgrazia
disgraziato/a
la sciagura
sciagurato/a
la sventura
sventurato/a
l'augurio
auguri da ...
augurare
augurarsi
per fortuna, fortunatamente
per disgrazia, purtroppo
disgraziatamente, malauguratamente
brindare

Luck / misfortune

luck; good luck
lucky
misfortune
unfortunate
fate; luck; lot
good fortune, good luck
ill fortune, bad luck
to draw (by lot)
misfortune, mishap (not 'disgrace')
unfortunate, unlucky
calamity
wretched
misfortune, piece of bad luck
ill-starred, unfortunate
wish; omen
best wishes! best wishes from ...
to wish
to hope
luckily, fortunately
unluckily
unluckily, unfortunately
to toast, drink to

buona fortuna! }
in bocca al lupo!
buon lavoro!
ti auguro una buona riuscita
promette bene
male
mandare gli auguri di Natale
brindare alla fortuna

good luck!
work hard! enjoy your work!
I wish you well (lit. 'a good success')
it's looking good, it looks promising
it's not looking good
to send a Christmas card
to drink a toast to good luck

1.5. La conclusione

infine, alla fine
dopotutto
per finire
in conclusione
tirare le somme
riassumere
ricapitolare
insomma, in sintesi
in chiusura
ribadire

per concludere diciamo che
per farla breve
per chiudere l'argomento
una conclusione scontata
un risultato prevedibile / sc
riepiloghiamo
rincominciamo daccapo / c
tutto sommato
tutto considerato

to me straightaway
jerk by a thought
taken for a
je
i
cupied
ied over much
ny friends
on their nerves
up! they said to me
/ thought I was mad
right / maybe they're

tune

ck

, good luck
d luck
st)
nishop (not 'disgrace')
unlucky

iece of bad luck
fortunate

best wishes from ...

ately

ortunately
k to

joy your work!
ll (lit. 'a good success')
od, it looks promising
j good
istmas card
st to good luck

è di buon augurio / auspicio
è di cattivo augurio / auspicio
la fortuna sorride a chi la va a
cercare
ebbe la fortuna di trovare un buon
lavoro
si vede che la sorte gli sorrideva

maauguratamente non tutto andò
per il verso giusto
gli capitò una disgrazia
la cattiva sorte si è accanita (su /
contro) di lui
c'è da auspicare una rimonta
almeno gliela auguriamo
brindiamo dunque alla sua fortuna

1.5. La conclusione

infine, alla fine
dopotutto
per finire
in conclusione
tirare le somme
riassumere
ricapitolare
insomma, in sintesi
in chiusura
ribadire

per concludere diciamo che ...
per farla breve
per chiudere l'argomento
una conclusione scontata
un risultato prevedibile / scontato
riepiloghiamo
rincominciamo daccapo / da capo
tutto sommato
tutto considerato

it bodes well
it's not looking good, it bodes ill
fortune smiles on whoever
goes in search of it
he had the luck to find a good
job
it is obvious that fate was smiling
on him
unfortunately not everything went
right for him
a misfortune befell him
ill-luck dogged him

let's hope for a comeback
at least we wish it for him
so let's drink to his good fortune

The conclusion

finally
after all; at the end of it all
to finish
in conclusion
to sum up
to summarise
to recapitulate
in short
to end with
to reaffirm

to conclude let's say that ...
briefly, to cut a long story short
to close the discussion
a foregone conclusion
a foreseeable / expected result
let's go back over it
let's start at the beginning again
all in all, when all's said and done
all things considered

tenendo conto degli aspetti salienti
tirando le somme si può concludere
mettendo da parte certi punti deboli
senza negare le verità evidenti
pur non trascurando certi aspetti
negativi
posso sbagliarmi
ma è più probabile che abbia ragione
l'unica conclusione che regge è ...

fermo restando il principio di base
rispettando il parere altrui / di altri
punto e basta
in chiusura vorrei ribadire alcuni
concetti
ribadendo quanto detto in
precedenza
in fin dei conti
a conti fatti
in ultima analisi
rimane solo da dire
la morale della favola
tutto è bene quel che finisce bene

taking the salient points into account
summing up we can conclude
setting aside certain weak points
without denying the evident truths
yet without neglecting certain
negative aspects
I may be wrong
but it's more likely that I'm right
the only conclusion that stands
up is ...
still keeping to the basic principle
respecting the opinion of others
full stop! period!
to conclude I would like to
reaffirm a number of ideas
reasserting what was stated
previously
finally, at the end of it all
when all is said and done
in the final analysis
there just remains to say
the moral of the story
all's well that ends well

2

2.1 Gioventù

2.1.1 La compagnia

i compagni, gli amici / le
i compagni di scuola
i giovani / la gioventù
la giovinezza

gli adolescenti
andare in giro
andare in gruppo }
in compagnia }
un gruppo di ragazzi sp
fare la conoscenza di qu
incontrarsi, trovarsi, ritr
dove ci incontriamo / tr
ritroviamo?
al solito posto / ritrovo

2.1.2 La condotta

lo spirito di ribellione / c
una banda di giovani sc
tef
un fannullone
un combinaguai / un pia
un guaio
combinare guai }
piantare grane }
essere nei guai
una grana / una seccatu
sgridare / rimproverare
essere sgridato / rimpro
dai genitori